

第 52 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零零二年十二月三十一日，星期二



Número 52

## II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa  
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II  
Terça-feira, 31 de Dezembro de 2002

# 澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 副刊 SUPLEMENTO

### 目 錄

### SUMÁRIO

#### 澳門特別行政區

#### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

##### 社會文化司司長辦公室：

第 103/2002 號社會文化司司長批示，將若干權力  
轉授予澳門大學校長，作為簽訂“濠景花園”  
數個單位的租賃合同的簽署人..... 7216

第 104/2002 號社會文化司司長批示，委任一名學  
士為二〇〇五年澳門東亞運動會諮詢委員會  
秘書..... 7216

##### 財政局：

聲明書數份..... 7217

##### 衛生局：

批示摘錄數份..... 7223

##### Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cul-  
tura n.º 103/2002, que subdelega poderes no reitor da  
Universidade de Macau, como outorgante, no contra-  
to de arrendamento de várias fracções do «Edifício  
Nova Taipa»..... 7216

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cul-  
tura n.º 104/2002, que designa um licenciado como  
secretário do Conselho Consultivo dos Jogos da Ásia  
Oriental, em Macau, para o Ano de 2005. — Revoga-  
ções..... 7216

##### Direcção dos Serviços de Finanças:

Declarações..... 7217

##### Serviços de Saúde:

Extractos de despachos..... 7223

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

社會文化司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS  
SOCIAIS E CULTURA

第103/2002號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 103/2002

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授予澳門大學校長姚偉彬教授或其法定代理人一切所需權限，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與氹仔新城市發展有限公司簽訂「濠景花園」第1期第VII座（第28座）2樓和3樓A、B、E、F座，4樓B、E、F座，5樓B、E座，6樓和8樓A、B座，7樓A、B、E座，15樓E座，第1期第VII座（第30座）2樓至5樓和7樓I、J、M、N座，6樓I、M、N座，8樓和14樓J、N座，9樓I、J座，10樓、16樓、17樓、19樓和22樓I座、23樓H座，共五十六個單位的租賃合同。

二零零二年十二月三十日

社會文化司司長 崔世安

第104/2002號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 104/2002

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第213/2000號行政長官批示第三款五）項之規定，作出本批示。

一、委任Edmundo Marques Jacinto 學士為二〇〇五年澳門東亞運動會諮詢委員會秘書，其每月報酬為\$2,500.00（澳門幣貳仟伍佰元整）。

二、廢止第91/2000號社會文化司司長批示。

三、廢止二零零一年四月十八日刊登於《澳門特別行政區公報》第十六期第二組有關社會文化司司長於二零零一年三月二十八日作出之批示。

四、本批示自公佈翌日起生效。

二零零二年十二月三十日

社會文化司司長 崔世安

二零零二年十二月三十一日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos dos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, professor doutor Iu Vai Pan, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de arrendamento das fracções A, B, E e F dos 2.º e 3.º andares, B, E e F do 4.º andar, B e E do 5.º andar, A e B dos 6.º e 8.º andares, A, B e E do 7.º andar, e E do 15.º andar, da fase 1 do bloco VII (bloco 28) e das fracções I, J, M e N dos 2.º ao 5.º e do 7.º andares, I, M e N do 6.º andar, J e N do 8.º e 14.º andares, I e J do 9.º andar, J dos 10.º, 16.º, 17.º, 19.º e 22.º andares, e H do 23.º andar, da fase 1 do Bloco VII (bloco 30), totalizando 56 fracções do «Edifício Nova Taipa», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a «Nova Taipa — Urbanizações, Limitada».

30 de Dezembro de 2002.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e ao abrigo do disposto na alínea 5) do n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 213/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designado como secretário do Conselho Consultivo dos Jogos da Ásia Oriental, em Macau, para o Ano de 2005, o licenciado Edmundo Marques Jacinto, cuja remuneração é fixada na quantia mensal de \$ 2 500,00 (duas mil e quinhentas patacas).

2. É revogado o Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 91/2000.

3. É revogado o despacho de 28 de Março de 2001 do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 18 de Abril de 2001.

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

30 de Dezembro de 2002.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 31 de Dezembro de 2002. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

**財 政 局**  
**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS**

**聲 明 書**  
**Declarações**

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

| 分類<br>組織<br>章Cap. | Orgân.<br>組 Div. | 分類 Classificação |                                 | 項目                                | Rubricas   | 追加/登錄<br>Reforços/Inscrições | 注 銷<br>Anulações | 許可之參考<br>Referência à<br>autorização   |
|-------------------|------------------|------------------|---------------------------------|-----------------------------------|--|------------------------------|------------------|--|
|                   |                  | 職能<br>Func.      | 經濟<br>Económica<br>編號<br>Código |                                   |  |                              |                  |  |
| 01                | 13               | 9-03-0           | 01-06-03-02                     | 駐歐盟澳門經濟貿易辦事處<br>日津貼<br>交通及通訊之其他負擔 | Delegação Económica e Comercial de Macau (Junta da União Europeia)<br>Ajudas de custo diárias<br>Outros encargos de transportes e comunicações | 200,000.00                   | 200,000.00       | "03/12/2002 之行政<br>長官批示"<br>"Despacho de Sua<br>Ex.ª o Chefe do<br>Executivo, de<br>03/12/2002." |
|                   |                  | 9-03-0           | 02-03-05-03                     |                                   |  |                              |                  |  |

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

| 分類<br>組織<br>章Cap. | Orgân.<br>組 Div. | 分類 Classificação |                                 | 項目                     | Rubricas   | 追加/登錄<br>Reforços/Inscrições | 注 銷<br>Anulações | 許可之參考<br>Referência à<br>autorização  |
|-------------------|------------------|------------------|---------------------------------|------------------------|--|------------------------------|------------------|---|
|                   |                  | 職能<br>Func.      | 經濟<br>Económica<br>編號<br>Código |                        |  |                              |                  |   |
| 09                | 00               | 1-01-2           | 01-01-07-00                     | 財政局<br>固定及長期酬勞<br>家庭津貼 | Direcção dos Serviços de Finanças<br>Gratificações certas e permanentes<br>Subsidio de família | 20,000.00                    | 20,000.00        | "23/12/2002 之經濟<br>財政司司長批示"<br>"Despacho do Exm.º<br>Sr. S.E.F., de<br>23/12/2002." |
|                   |                  | 1-01-2           | 01-05-01-00                     |                        |  |                              |                  |   |

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

| 組織<br>章 Cap. | 組 Div. | 職能<br>Func. | 分類 Classificação |        | 項目                                     | Rubricas   | 追加/登錄<br>Reforços/Inscrições | 注銷<br>Anulações | 許可之參考<br>Referência à<br>autorização  |
|--------------|--------|-------------|------------------|--------|--|--|------------------------------|-----------------|---|
|              |        |             | 經濟<br>Códig      | 項Alin. |  |  |                              |                 |   |
| 12           | 00     | 1-01-2      | 05-04-00-00      |        | 共用開支                                   | Despesas Comuns<br>Compensação pela opção prevista no n.º 5 do art.º 3.º do cap.2 do D.L. n.º 62/98/M,<br>de 28 de Dezembro<br>Dotação provisional | 150,000.00                   | 150,000.00      | “17/12/2002 之經濟<br>財政司司長批示”<br>“Despacho do<br>Exm.º Sr. S.E.F.,<br>de 17/12/2002.” |
|              |        |             |                  | 12     | 根據十二月二十八日法令62/98/M號第二章第三<br>條五款規定選擇之補償 |  |                              |                 |   |
|              |        | 9-03-0      | 05-04-00-00      | 13     | 備用撥款                                   |  |                              |                 |   |
| 總 額          |        |             |                  |        |  | Total  | 150,000.00                   | 150,000.00      |   |

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

| 組織<br>章 Cap. | 組 Div. | 職能<br>Func. | 分類 Classificação |        | 項目          | Rubricas   | 追加/登錄<br>Reforços/Inscrições | 注銷<br>Anulações | 許可之參考<br>Referência à<br>autorização  |
|--------------|--------|-------------|------------------|--------|-------------|--|------------------------------|-----------------|---|
|              |        |             | 經濟<br>Códig      | 項Alin. |             |  |                              |                 |   |
| 12           | 00     | 1-01-2      | 02-03-07-00      |        | 共用開支        | Despesas Comuns<br>Publicidade e propaganda<br>Dotação provisional | 548,700.00                   | 548,700.00      | “30/12/2002 之經濟<br>財政司司長批示”<br>“Despacho do Exm.º<br>Sr. S.E.F., de<br>30/12/2002.” |
|              |        |             |                  | 9-03-0 | 05-04-00-00 |  |                              |                 |   |
|              |        | 總 額         |                  |        |             |  |                              |                 |   |

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

| 組織<br>章 Cap. | Div.<br>組 | 分類 Classificação |                            | 項目  | Rubricas  | 追加 / 登錄<br>Reforços/Inscrições | 注 銷<br>Anulações  | 許可之參考<br>Referência à<br>autorização  |              |
|--------------|-----------|------------------|----------------------------|---|---|--------------------------------|-------------------|---|--------------|
|              |           | 職能<br>Func.      | 經濟<br>Económica            |   |   |                                |                   |   |              |
|              |           | 編號 Códigos       |                            |   |   |                                |                   |   |              |
| 12           | 00        | 1-01-2<br>9-03-0 | 02-03-02-02<br>05-04-00-00 | 共用開支<br>設施之其他負擔<br>備用撥款                     | Despesas Comuns<br>Outros encargos das instalações<br>Dotação provisional | 188,223.70                     | 188,223.70        | “19/12/2002 之經濟財政<br>司司長批示”<br>“Despacho do Exm.º Sr.<br>S.E.F. de 19/12/2002.” |              |
| 40           | 00        |                  | 13<br>投資計劃<br>房屋           | Investimentos do Plano<br>Habitações        |   |                                | 188,223.70        |   |              |
|              |           |                  | 02<br>同期撥款 / 備用撥款          | Dotação concorrential / Dotação provisional |   |                                | 188,223.70        |   |              |
| <b>總 額</b>   |           |                  |                            |   |   | <b>376,447.40</b>              | <b>376,447.40</b> |   | <b>Total</b> |

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算／二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

| 組織<br>章 Cap. | 分組<br>Div. | 分類<br>Orgân. | Classificação |              | 項目             | Rubricas   | 追加／登錄<br>Reforços/Inscrições | 注銷<br>Anulações | 許可之參考<br>Referência à<br>autorização  |
|--------------|------------|--------------|---------------|--------------|----------------|--|------------------------------|-----------------|---|
|              |            |              | 職能<br>Func.   | 經濟<br>Código |                |  |                              |                 |   |
| 18           | 00         |              | 1-02-3        | 01-01-01-01  | 身份證明局          | Direcção dos Serviços de Identificação                             |                              |                 | “19/12/2002 之局長批示”<br>“Despacho do Exm. Sr. Director dos<br>Serviços, de 19/12/2002.” |
|              |            |              | 1-02-3        | 01-01-06-00  | 薪俸或服務費         | Vencimentos ou honorários  | 420,000.00                   |                 |   |
|              |            |              | 1-02-3        | 01-01-07-00  | 重疊薪俸           | Duplicação de vencimentos  | 50,000.00                    |                 |   |
|              |            |              | 1-02-3        | 01-01-09-00  | 固定及長期職務        | Gratificações certas e permanentes                                 | 2,500.00                     |                 |   |
|              |            |              | 1-02-3        | 01-01-10-00  | 聖誕津貼           | Subsídio de Natal  |                              | 330,000.00      |   |
|              |            |              | 1-02-3        | 01-02-05-00  | 假期津貼           | Subsídio de férias   | 1,500.00                     |                 |   |
|              |            |              | 1-02-3        | 01-02-06-00  | 出席費（新項目）       | Senhas de presença (nova rubrica)                                  |                              | 170,000.00      |   |
|              |            |              | 1-02-3        | 01-02-10-00  | 房屋津貼           | Subsídio de residência   | 6,000.00                     |                 |   |
|              |            |              | 1-02-3        | 02-01-07-00  | 各項補助 - 現金（新項目） | Abonos diversos - Numerário (nova rubrica)                         | 715,000.00                   |                 |   |
|              |            |              | 1-02-3        | 02-01-08-00  | 辦事處設備          | Equipamento de secretaria  |                              | 150,000.00      |   |
|              |            |              | 1-02-3        | 02-02-04-00  | 其他耐用品          | Outros bens duradouros   |                              |                 |   |
|              |            |              | 1-02-3        | 02-03-01-00  | 辦事處消耗          | Consumos de secretaria   | 130,000.00                   |                 |   |
|              |            |              | 1-02-3        | 02-03-02-01  | 資產之保養及利用       | Conservação e aproveitamento de bens                               | 80,000.00                    |                 |   |
|              |            |              | 1-02-3        | 02-03-02-02  | 電費             | Energia eléctrica  | 100,000.00                   |                 |   |
|              |            |              | 1-02-3        | 02-03-05-03  | 設施之其他負擔        | Outros encargos das instalações                                    | 30,000.00                    |                 |   |
|              |            |              | 1-02-3        | 02-03-08-00  | 交通及通訊之其他負擔     | Outros encargos de transportes e comunicações                      | 100,000.00                   |                 |   |
|              |            |              | 5-02-0        | 05-04-00-00  | 各項特別工作         | Trabalhos especiais diversos                                       | 5,000.00                     | 50,000.00       |   |
|              |            |              |               |              |                | Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social |                              |                 |   |
|              |            |              |               |              |                | 總額   | 1,220,000.00                 | 1,220,000.00    |   |

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

| 組織<br>章Cap. 組 | Div. | 職能<br>Func. | 分類 Classificação |                      | 項目                                | Rubricas  | 追加/登錄<br>Reforços/Inscrições | 注銷<br>Anulações | 許可之參考<br>Referência à<br>autorização   |
|---------------|------|-------------|------------------|----------------------|-----------------------------------|---|------------------------------|-----------------|--|
|               |      |             | 經濟<br>Económica  | 編號<br>Código 項Allin. |                                   |   |                              |                 |  |
| 29            | 01   | 7-07-0      |                  |                      | 勞工暨就業局 - 局長室<br>薪俸或服務費<br>年資獎金    | Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego - Direcção dos Serviços<br>Vencimentos ou honorários<br>Prémio de antiguidade            | 15,000.00                    | 15,000.00       | “04/12/2002 之經濟財<br>政司司長批示”<br>“Despacho do Exm.º Sr.<br>S.E.F., de 04/12/2002.” |
|               |      | 01-01-01-01 |                  |                      |                                   |   |                              |                 |  |
| 29            | 02   | 7-07-0      |                  |                      | 勞工暨就業局 - 職業培訓中心<br>薪俸或服務費<br>房屋津貼 | Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego - Centro de Formação Profissional<br>Vencimentos ou honorários<br>Subsídio de residência | 20,000.00                    | 20,000.00       |  |
|               |      | 01-01-01-01 |                  |                      |                                   |   |                              |                 |  |
| 總 額           |      |             |                  |                      |                                   |   |                              | 35,000.00       |  |
| Total         |      |             |                  |                      |                                   |   |                              | 35,000.00       |  |

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

| 組織<br>章Cap. 組 | Div. | 職能<br>Func. | 分類 Classificação |                      | 項目                    | Rubricas   | 追加/登錄<br>Reforços/Inscrições | 注銷<br>Anulações | 許可之參考<br>Referência à<br>autorização   |
|---------------|------|-------------|------------------|----------------------|-----------------------|--|------------------------------|-----------------|--|
|               |      |             | 經濟<br>Económica  | 編號<br>Código 項Allin. |                       |  |                              |                 |  |
| 29            | 01   | 7-07-0      |                  |                      | 勞工暨就業局 - 局長室<br>家庭津貼  | Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego - Direcção dos Serviços<br>Subsídio de família    | 20,000.00                    | 20,000.00       | “17/12/2002 之經濟財<br>政司司長批示”<br>“Despacho do Exm.º Sr.<br>S.E.F., de 17/12/2002.” |
|               |      | 01-05-01-00 |                  |                      |                       |  |                              |                 |  |
| 29            | 02   | 3-03-0      |                  |                      | 勞工暨就業局 - 職業培訓中心<br>報酬 | Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego - Centro de Formação Profissional<br>Remunerações | 20,000.00                    | 20,000.00       |  |
|               |      | 01-01-02-01 |                  |                      |                       |  |                              |                 |  |
| 總 額           |      |             |                  |                      |                       |  |                              | 20,000.00       |  |
| Total         |      |             |                  |                      |                       |  |                              | 20,000.00       |  |

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

| 組織<br>章Cap. 組 | Div. | 分類 Classificação |                 | 項目                                  | Rubricas   | 追加/登錄<br>Reforços/Inscrições | 注銷<br>Anulações | 許可之參考<br>Referência à<br>autorização  |
|---------------|------|------------------|-----------------|-------------------------------------|--|------------------------------|-----------------|---|
|               |      | 職能<br>Func.      | 經濟<br>Económica |                                     |  |                              |                 |   |
| 37            | 00   | 7-02-0           | 01-01-01-01     | 體育發展局<br>薪俸或服務費<br>報酬<br>工資<br>假期津貼 | Instituto do Desporto<br>Vencimentos ou honorários<br>Remunerações<br>Salários<br>Subsídio de férias |                              | 45,000.00       | "19/12/2002 之局長批<br>示"<br>"Despacho do Exm.º Sr.<br>Director dos Serviços,<br>de 19/12/2002." |
|               |      | 7-02-0           | 01-01-02-01     |                                     |  |                              | 25,000.00       |   |
|               |      | 7-02-0           | 01-01-05-01     |                                     |  |                              | 60,000.00       |   |
|               |      | 7-02-0           | 01-01-10-00     |                                     |  |                              | 10,000.00       |   |
| 總 額           |      |                  |                 |                                     |  | 70,000.00                    | 70,000.00       |   |

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

| 組織<br>章Cap. 組 | Div. | 分類 Classificação |                 | 項目   | Rubricas  | 追加/登錄<br>Reforços/Inscrições | 注銷<br>Anulações | 許可之參考<br>Referência à<br>autorização  |               |
|---------------|------|------------------|-----------------|--|---|------------------------------|-----------------|---|---------------|
|               |      | 職能<br>Func.      | 經濟<br>Económica |  |   |                              |                 |   |               |
| 40            | 00   |                  |                 | 投資計劃<br>樓宇<br>街道及橋樑<br>各項建設<br>運輸物料<br>機械及設備<br>其他投資<br>02 同期撥款 / 備用撥款 | Investimentos do Plano<br>Edifícios<br>Estradas e pontes<br>Construções diversas<br>Material de transporte<br>Maquinaria e equipamento<br>Outros investimentos<br>Dotação concorrencial / Dotação provisional |                              |                 | "19/12/2002 之局長批示"<br>"Despacho do Exm.º Sr.<br>Director dos Serviços, de<br>19/12/2002." |               |
|               |      | 7-03-00-00       |                 |  |   |                              |                 |   | 1,010,386.90  |
|               |      | 7-04-00-00       |                 |  |   |                              |                 |   |               |
|               |      | 7-06-00-00       |                 |  |   |                              |                 |   | 9,692,593.40  |
|               |      | 7-09-00-00       |                 |  |   |                              |                 |   |               |
|               |      | 7-10-00-00       |                 |  |   |                              |                 |   |               |
|               |      | 7-12-00-00       |                 |  |   |                              |                 |   | 11,560,270.00 |
|               |      | 10-00-00-00      |                 |  |   |                              |                 |   |               |
| 總 額           |      |                  |                 |  |   | 22,263,250.30                | 22,263,250.30   |   |               |

二零零二年十二月二十六日於財政局——代局長 楊寶儀

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 26 de Dezembro de 2002. — A Directora dos Serviços, substituta, *Jeong Pou Yee, Christiana.*



衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

批示摘錄

Extractos de despachos

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條規定，茲公布社會文化司司長於二零零二年十二月九日批准，並由經濟財政司司長於二零零二年十二月十七日確認的衛生局二零零二年度本身預算之第六次修改：

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 6.ª alteração ao orçamento privado dos Serviços de Saúde, para o ano de 2002, autorizada por despacho de 9 de Dezembro de 2002, do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, e homologada por despacho de 17 de Dezembro do mesmo ano, do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças:

| 經濟分類 Classificação económica |           |           |          |            | 澳門幣金額 Valor em MOP  |                 |                  |
|------------------------------|-----------|-----------|----------|------------|---|-----------------|------------------|
| 編號 Código                    |           |           |          |            | 名稱<br>Designação  | 增加<br>Aumento   | 減少<br>Diminuição |
| 章<br>Cap.                    | 節<br>Gru. | 條<br>Art. | 款<br>N.º | 項<br>Alín. |   |                 |                  |
| <b>經常性開支</b>                 |           |           |          |            |   |                 |                  |
| <b>Despesas correntes</b>    |           |           |          |            |   |                 |                  |
| 01                           | 00        | 00        | 00       |            | 人員<br><i>Pessoal</i>  |                 |                  |
| 01                           | 01        | 00        | 00       |            | 固定及長期薪酬<br><i>Remunerações certas e permanentes</i>               |                 |                  |
| 01                           | 01        | 01        | 00       |            | 法律核准之編制人員<br><i>Pessoal dos quadros aprovados por lei</i>         |                 |                  |
| 01                           | 01        | 01        | 01       |            | 薪俸或服務費<br><i>Vencimentos ou honorários</i>                        |                 | \$ 2,050,000.00  |
| 01                           | 01        | 02        | 00       |            | 編制以外人員<br><i>Pessoal além do quadro</i>                           |                 |                  |
| 01                           | 01        | 02        | 01       |            | 報酬<br><i>Remunerações</i>   |                 |                  |
| 01                           | 01        | 02        | 01       | 01         | 技術及專業人員<br><i>Pessoal técnico e especializado</i>                 |                 | \$ 6,000,000.00  |
| 01                           | 01        | 02        | 01       | 03         | 實習醫生<br><i>Internato médico</i>                                   |                 | \$ 4,500,000.00  |
| 01                           | 01        | 03        | 00       |            | 各類人員報酬<br><i>Remunerações de pessoal diverso</i>                  |                 |                  |
| 01                           | 01        | 03        | 01       |            | 報酬<br><i>Remunerações</i>   |                 | \$ 5,000,000.00  |
| 01                           | 01        | 06        | 00       |            | 重疊薪俸<br><i>Duplicação de vencimentos</i>                          | \$ 1,000,000.00 |                  |
| 01                           | 02        | 03        | 00       |            | 超時工作<br><i>Horas extraordinárias</i>                              |                 |                  |
| 01                           | 02        | 03        | 00       | 01         | 額外工作<br><i>Trabalho extraordinário</i>                            | \$ 1,000,000.00 |                  |
| 02                           | 00        | 00        | 00       |            | 資產及勞務<br><i>Bens e serviços</i>                                   |                 |                  |
| 02                           | 01        | 00        | 00       |            | 耐用品<br><i>Bens duradouros</i>                                     |                 |                  |
| 02                           | 01        | 05        | 00       |            | 工場、修理廠及化驗室用品<br><i>Material fabril, oficinal e de laboratório</i> | \$ 100,000.00   |                  |
| 02                           | 02        | 00        | 00       |            | 非耐用品<br><i>Bens não duradouros</i>                                |                 |                  |
| 02                           | 02        | 01        | 00       |            | 原料及附料<br><i>Matérias-primas e subsidiárias</i>                    |                 |                  |

| 經濟分類 Classificação económica |           |           |          |            | 澳門幣金額 Valor em MOP  |                  |                  |
|------------------------------|-----------|-----------|----------|------------|---|------------------|------------------|
| 編號 Código                    |           |           |          |            | 名稱<br>Designação  | 增加<br>Aumento    | 減少<br>Diminuição |
| 章<br>Cap.                    | 節<br>Gru. | 條<br>Art. | 款<br>N.º | 項<br>Alín. |   |                  |                  |
| 02                           | 02        | 01        | 00       | 01         | 成藥、藥物、疫苗<br>Produtos farmacêuticos, medicamentos, vacinas                       | \$ 2,000,000.00  |                  |
| 02                           | 02        | 01        | 00       | 02         | 與藥房訂立協定之藥物<br>Medicamentos de convenção com as farmácias                        | \$ 8,000,000.00  |                  |
| 02                           | 03        | 00        | 00       |            | 勞務之取得<br>Aquisição de serviços  |                  |                  |
| 02                           | 03        | 03        | 00       |            | 衛生負擔<br>Encargos com a saúde  |                  |                  |
| 02                           | 03        | 03        | 00       | 02         | 由澳門特別行政區以外實體所提供之衛生護理<br>Cuidados de saúde prestados por entidades fora da RAEM  | \$ 7,000,000.00  |                  |
| 02                           | 03        | 05        | 00       |            | 交通及通訊<br>Transportes e comunicações   |                  |                  |
| 02                           | 03        | 05        | 03       |            | 交通及通訊之其他負擔<br>Outros encargos de transportes e comunicações                     | \$ 100,000.00    |                  |
| 02                           | 03        | 06        | 00       |            | 招待費<br>Representação  | \$ 100,000.00    |                  |
| 02                           | 03        | 08        | 00       |            | 各項特別工作<br>Trabalhos especiais diversos  |                  |                  |
| 02                           | 03        | 08        | 00       | 02         | 各項特別工作——其他<br>Trabalhos especiais diversos — Outros                             | \$ 250,000.00    |                  |
| 04                           | 00        | 00        | 00       |            | 經常性轉移<br><i>Transferências correntes</i>  |                  |                  |
| 04                           | 02        | 00        | 00       |            | 私立機構<br>Instituições particulares   |                  |                  |
| 04                           | 02        | 00        | 00       | 02         | 給予澳門特別行政區私立實體之共同分擔——其他<br>Comparticipação a entidades privadas da RAEM — Outras |                  | \$ 2,000,000.00  |
|                              |           |           |          |            | 總額<br><i>Total</i>  | \$ 19,550,000.00 | \$ 19,550,000.00 |

二零零二年十二月二十三日於衛生局——行政管理委員會  
——代主席：李展潤

Serviços de Saúde, aos 23 de Dezembro de 2002. — Pel'O Conselho Administrativo, *Lei Chin Ion*, presidente, substituto.

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條之規定，茲公布社會文化司司長於二零零二年十二月三十一日批准之衛生局二零零二年度本身預算之第七次預算修改：

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 7.ª alteração ao orçamento privativo dos Serviços de Saúde, para o ano de 2002, autorizada por despacho de 31 de Dezembro de 2002, do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

| 經濟分類 Classificação económica |           |           |          |            | 澳門幣金額 Valor em MOP                 |               |                  |
|------------------------------|-----------|-----------|----------|------------|------------------------------------|---------------|------------------|
| 編號 Código                    |           |           |          |            | 名稱<br>Designação                   | 增加<br>Aumento | 減少<br>Diminuição |
| 章<br>Cap.                    | 節<br>Gru. | 條<br>Art. | 款<br>N.º | 項<br>Alín. |                                    |               |                  |
|                              |           |           |          |            | 經常性開支<br><b>Despesas correntes</b> |               |                  |
| 02                           | 00        | 00        | 00       |            | 資產及勞務<br><i>Bens e serviços</i>    |               |                  |
| 02                           | 02        | 00        | 00       |            | 非耐用用品<br>Bens não duradouros       |               |                  |

| 經濟分類 Classificação económica |           |           |          |            | 澳門幣金額 Valor em MOP  |                 |                  |
|------------------------------|-----------|-----------|----------|------------|---|-----------------|------------------|
| 編號 Código                    |           |           |          |            | 名稱<br>Designação  | 增加<br>Aumento   | 減少<br>Diminuição |
| 章<br>Cap.                    | 節<br>Gru. | 條<br>Art. | 款<br>N.º | 項<br>Alín. |   |                 |                  |
| 02                           | 02        | 01        | 00       |            | 原料及附料<br>Matérias-primas e subsidiárias   |                 |                  |
| 02                           | 02        | 01        | 00       | 03         | 化驗室之試劑<br>Reagentes para laboratórios   |                 | \$ 500,000.00    |
| 02                           | 03        | 00        | 00       |            | 勞務之取得<br>Aquisição de serviços  |                 |                  |
| 02                           | 03        | 05        | 00       |            | 交通及通訊<br>Transportes e comunicações   |                 |                  |
| 02                           | 03        | 05        | 01       |            | 特別假期之交通費<br>Transporte por motivo de licença especial                           |                 | \$ 1,000,000.00  |
| 02                           | 03        | 09        | 00       |            | 未列明之負擔<br>Encargos não especificados  |                 |                  |
| 02                           | 03        | 09        | 00       | 01         | 培訓活動<br>Acções de formação  |                 | \$ 500,000.00    |
| 04                           | 00        | 00        | 00       |            | 經常性轉移<br>Transferências correntes   |                 |                  |
| 04                           | 01        | 00        | 00       |            | 公營部門<br>Sector público  |                 |                  |
| 04                           | 01        | 02        | 00       |            | 自治基金組織<br>Fundos autónomos  |                 |                  |
| 04                           | 01        | 02        | 01       |            | 退休制度之共同分擔<br>Comparticipação para o regime de aposentação                       |                 | \$ 300,000.00    |
| 04                           | 00        | 00        | 00       |            | 經常性轉移<br>Transferências correntes   |                 |                  |
| 04                           | 02        | 00        | 00       |            | 私立機構<br>Instituições particulares   |                 |                  |
| 04                           | 02        | 00        | 00       | 02         | 給予澳門特別行政區私立實體之共同分擔——其他<br>Comparticipação a entidades privadas da RAEM — Outras | \$ 4,300,000.00 |                  |
| 05                           | 00        | 00        | 00       |            | 其他經常開支<br>Outras despesas correntes   |                 |                  |
| 05                           | 02        | 00        | 00       |            | 保險<br>Seguros   |                 |                  |
| 05                           | 02        | 01        | 00       |            | 人員<br>Pessoal   |                 | \$ 300,000.00    |
| 05                           | 02        | 02        | 00       |            | 物料<br>Material  |                 | \$ 500,000.00    |
| 05                           | 04        | 00        | 00       |            | 雜項<br>Diversos  |                 |                  |
| 05                           | 04        | 09        | 00       | 01         | 選擇特別假之補償<br>Compensação pela opção de licença especial                          |                 | \$ 300,000.00    |
| 05                           | 04        | 09        | 00       | 03         | 終止在澳門特別行政區公共行政職務之補償<br>Compensação por cessação de funções na AP da RAEM        |                 | \$ 500,000.00    |

| 經濟分類 Classificação económica |           |           |          |            | 澳門幣金額 Valor em MOP                     |                 |                  |
|------------------------------|-----------|-----------|----------|------------|--|-----------------|------------------|
| 編號 Código                    |           |           |          |            | 名稱<br>Designação                       | 增加<br>Aumento   | 減少<br>Diminuição |
| 章<br>Cap.                    | 節<br>Gru. | 條<br>Art. | 款<br>N.º | 項<br>Alín. |  |                 |                  |
|                              |           |           |          |            | <b>資本開支</b><br><b>Despesas capital</b> |                 |                  |
| 07                           | 00        | 00        | 00       |            | 投資<br><i>Investimentos</i>             |                 |                  |
| 07                           | 09        | 00        | 00       |            | 運輸物料<br><i>Material de transporte</i>  |                 | \$ 400,000.00    |
|                              |           |           |          |            | 總額<br><i>Total</i>                     | \$ 4,300,000.00 | \$ 4,300,000.00  |

二零零二年十二月三十一日於衛生局——行政管理委員會  
——代主席：李展潤

Serviços de Saúde, aos 31 de Dezembro de 2002. — Pel'O Conselho Administrativo, *Lei Chin Ion*, presidente, substituto.



印務局  
Imprensa Oficial

每份價銀 \$13.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 13,00